



香港婦女中心協會

HONG KONG FEDERATION OF
WOMEN'S CENTRES

2021.09 HKFWCL MF

職員專用 FOR OFFICE USE ONLY

LK / TW / FL / SS / WF / CLW / CS

會員編號 MEMBERSHIP NO.

辦理人員 HANDLED BY

會費 / 豁免 FEE / WAIVE

收據編號 RECEIPT NO.

日期 DATE

會員申請表 MEMBERSHIP APPLICATION FORM

- ☐ 新入會申請 New Application ☐ 續會申請 Renew Application
☐ 個人資料更新 Change of Personal Information

會員證 Membership Card : ☐ 領取 Pick up ☐ 郵寄 (自資郵費) Mail out (Stamp required)

會籍申請說明 INSTRUCTIONS

有關會籍申請的章則及權利義務，均已清楚列於**會員守則**內，請仔細閱讀。請用**英文大楷**與**中文正楷**填寫此表格；如閣下選用郵寄方式申請會籍，請連同劃線支票（抬頭：香港婦女中心協會有限公司）或入數紙一併寄回。

Please read the **MEMBERSHIP RULES & REGULATIONS** carefully as it communicates in part the rules, regulations and understanding of member responsibilities. Please write in **BLOCK LETTERS** to complete this form. If submit the form by mail, please also enclose crossed check (Hong Kong Federation of Women's Centres Limited) or deposit slip.

個人資料 PERSONAL PARTICULARS

義工編號 Volunteer No :

稱謂 Title : ☐ 博士 Dr. ☐ 先生 Mr. ☐ 女士 Ms. ☐ 不適用 N/A

中文姓名 _____ 英文姓氏 _____ 英文名字 _____
Chinese Name _____ Surname _____ Given Name _____

性別 Gender : ☐ 男 M ☐ 女 F ☐ 其他 Others 出生日期 Date of Birth : _____ 年 Year _____ 月 Month

通訊地址 Correspondence Address : _____

聯絡電話 Contact No. : _____ ☐ 電話聯絡 Phone Contact ☐ 即時通訊程式 Instant Messaging

電郵地址 Email : _____

☐ 我支持環保以電子方式收取本會的刊物 I wish to receive the HKFWC's publications by electronic channel

溝通語言 Languages Spoken : ☐ 中文 / ☐ English / ☐ 其他，請註明 Others, please state : _____

從什麼途徑認識本會 How did you learn about HKFWC : (可選多項 You may choose more than one)

- ☐ 本會網頁 HKFWC's Website ☐ 社交網站 Social Media ☐ 本會活動 HKFWC's Activities
☐ 搜尋引擎 Search Engine ☐ 宣傳單張 / 街站 Promotion Station ☐ 社福機構轉介 Referral
☐ 朋友介紹 Friend's Referral ☐ 其他，請註明 Others, please state : _____

以下那項服務最感興趣 Interested in : (可選多項 You may choose more than one)

- ☐ 照顧者服務 Carer's Service ☐ 離異支援服務 Divorce Support Service ☐ 輔導服務 Counselling Service
☐ 託管服務 Childcare Service ☐ 性別教育 Gender Education ☐ 培訓課程 Training Course
☐ 社區參與 Social Participation ☐ 經濟充權 Economic Empowerment ☐ 身心靈 Holistic Health
☐ 興趣班 Interest Class ☐ 其他，請註明 Others, please state : _____

會費豁免 MEMBERSHIP FEE WAIVER

凡合資格領取以下計劃資助人士，可申請豁免會員年費，本會將於稍後通知申請人結果（請提供證明文件）

Any applicant, who is eligible for the following schemes, can apply for waiver of the annual membership fee. HKFWC will notify the applicant once the result comes out (Please provide supporting document)

- | | |
|--|--|
| ☐ 專上學生資助計劃（助學金）
Financial Assistance Scheme for Post-secondary Students (Grants) | ☐ 綜合社會保障援助計劃
Comprehensive Social Security Assistance |
| ☐ 在職家庭津貼計劃
Working Family Allowance Scheme | ☐ 學生車船/學校書簿津貼計劃
Student Travel Subsidy / School Textbook Assistance Scheme |
| ☐ 長者生活津貼
Old Age Living Allowance | ☐ 照顧者津貼
Carer Allowance |

聲明 DECLARATION

個人資料收聲明 PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT

閣下所提供的資料將用作本會會員服務行政的有關事宜。本會或會將閣下的部分資料授權其他部門使用，以便進行有關閣下的課程 / 活動 / 租用設施的申請或作活動宣傳用途。根據個人資料（私穩）條例所訂明的豁免外，閣下有權向本會查閱和修正你的個人資料。如會員希望查閱和修正個人資料應以書面或親臨本會提出。請在提出要求時，同時提供你的會員編號。

The information provided by you will be used for purposes relating to the administration of HKFWC. HKFWC may give some of the information to other parties within the HKFWC relating to your usage of our facilities and courses taken or activities promotion. Subject to exemption under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right of access and connection with respect to personal data. Request for personal data access and correction should be addressed to HKFWC, and please quote your membership number.

- ☐ 本人不同意協會將本人的資料作上述用途
I disagree HKFWC to use my data in above-mentioned usage
- ☐ 本人不同意協會把本人參與活動的相片或錄像，上載至協會網頁、社交媒體或印在刊物之上，以作服務宣傳之用
I disagree HKFWC to upload my photos and video to HKFWC's website, social media or publications for service promotion
- ☐ 本人不同意協會使用即時通訊程式聯絡本人，以接收活動宣傳訊息
I disagree HKFWC to send service and activity promotion to me by instant messaging application

本人贊同香港婦女中心協會的理念，並接受香港婦女中心協會的憲章及各服務中心條款及細則，直至本會的會籍被取消或本人退會為止。香港婦女中心協會可根據憲章條文保留接受本人成為會員與否之權利。本人明白會籍一經批核，所繳交的年費於任何理由下亦不能退還。（十七歲或以下之青少年須由家長及監護人簽署）

I am in sympathy with the mission of HKFWC and agree hereby to abide and be bound by the Constitution, By-Laws and Rules of HKFWC until such time as my membership shall be terminated by resignation or otherwise. HKFWC reserves the right according to the Constitution to accept or not accept the application presented. I understand once the application is approved, the Membership Annual Fee is non-refundable under any reasons.

(For children or youth under 17 years of age, their applications have to be signed by their parents or guardians)

申請人簽署 Signature of Applicant

監護人簽署 Signature of Guardian

日期 Date



會員守則 MEMBERSHIP RULES & REGULATIONS

申請成為會員 APPLICATION

- 凡支持本會宗旨及遵守本會憲章及附則的人士，均可親臨本會填寫會員申請表，提供身份證核對並繳交年費成為會員
Persons who uphold the objectives of HKFWC and comply with the Constitution, By-laws and Rules of HKFWC can apply for membership. Eligible persons can fill in the application form in our centre, provide I.D. card for verification and pay the annual membership fee.
- 12-17 歲人士，須得家長或監護人同意，由家長或監護人陪同下申請
Persons aged 12-17 must obtain parental consent to apply the membership. They have to register with the parents or guardian.
- 會員可獲發會員證，憑證於開放時間內享用中心設施及會員服務，及以會員優惠價參與活動
Membership cards are issued. Members can use the facilities of HKFWC's service centres during the opening hours, enjoy membership services and join activities at membership prices by presenting their card.
- 凡合資格領取專上學生資助計劃（助學金）、綜合社會保障援助計劃、學生車船/學校書簿津貼計劃、在職家庭津貼計劃資助之人士，均可在出示證明文件後申請豁免會員年費，本會將於稍後通知申請人結果
Any applicant, who is eligible to apply Financial Assistance Scheme for Post-secondary Students (Grants), Comprehensive Social Security Assistance, Student Travel Subsidy / School Textbook Assistance Scheme and Working Family Allowance Scheme, can apply for waiver of the annual membership fee after providing supporting document. HKFWC will notify the applicant once the result comes out.
- 所有會員會籍均以每年 3 月 31 日為屆滿日。一般而言，會籍年度由每年 4 月 1 日至翌年 3 月 31 日；即使入會日期距離該年度的 3 月 31 日不足一年，會籍亦會於該年 3 月 31 日屆滿。惟如會員於每年 1 月 1 日至 3 月 31 日期間提出入會申請，其會籍將自動延續至下一年度的 3 月 31 日。
All memberships expire on 31 March each year. In general, the membership year runs from 1 April to 31 March of the following year. Even if a member joins partway through the membership year and the membership period is less than one year, the membership will still expire on 31 March. For membership applications submitted between 1 January and 31 March, the membership will automatically be extended until 31 March of the following year.

會員責任 OBLIGATIONS

- 以會員價報名參加活動或借用設施時，必須出示有效會員證
Members must produce a valid membership card when applying for activities or booking facilities at membership prices.
- 會員證絕不可轉借他人，如有遺失，須盡快通知本會及繳費辦理補領手續
Membership cards are non-transferrable. If lost, notify us as soon as possible and pay for a replacement.
- 個人資料若有更改，請盡快通知本會
For any change of personal information, please notify HKFWC as soon as possible.
- 遵守本會守則，不可隨便開啟服務中心任何電器用品，如有損壞須照價賠償
Members should comply with the rules and regulations of HKFWC. Members must not turn on any electronic devices of the service centres without permission, or have to pay the full price for any properties damaged.
- 過期還書，每 1 日每項罰款\$1 元，如有遺失損壞，須按價賠償，詳情可參閱圖書借閱守則
A \$1 late penalty is charged per day for every overdue book. Items damaged or lost shall be indemnified accordingly. For details, please refer to the rules of the library.
- 凡進入本會服務中心，必須登記，以便統計
Members should sign in upon entry of HKFWC's service centres for statistical purpose.

會員福利 BENEFITS

- 以會員價參與本會舉辦之活動
Members can join the activities of HKFWC's service centres at membership prices.
- 免費享用中心設施(影印、傳真及電話除外)
Members can enjoy the facilities of HKFWC's service centres for free (except photocopy, fax and telephone).
- 如個別服務中心提供借書服務，借用書籍，每次 3 本，為期 1 個月
Members can borrow 3 books for one month from the library when such service is available in HKFWC's service centre.
- 定期收到本會的活動快訊
Members will receive newsletters published by HKFWC regularly.
- 以會員證到指定商舖享用優惠
Members can enjoy discounted prices at designated stores with their membership cards.

終止會籍 TERMINATION OF MEMBERSHIP

- 凡於會籍屆滿而不重新登記續會者即屬自動取消會籍
Membership will be terminated for those who fail to apply for renewals upon expiration.
- 凡違反本會守則之會員，如：「會員守則」，本會有權取消其會籍
HKFWC reserves the right to end the membership of any persons who violate the rules of HKFWC.

其他 MISCELLANEOUS

- 如有任何修改，本會將會將更新版本上載到本會網頁 womencentre.org.hk
If there is any change to the rules, HKFWC will upload the latest version to our website womencentre.gov.hk
- 閣下有權向本會查閱和修正你的個人資料。如會員希望查閱和修正個人資料應以書面或親臨本會提出。請在提出要求時，同時提供你的會員編號
You have the right to request access to and correction of your personal data held by HKFWC. Request for access or correction of personal data should be made in writing or by visiting our service centre. Please provide your membership number when making the request.